



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT

ESPANYOL PER AL TURISME I L'HOSTALERIA

Coordinació: SERRANO ZAPATA, M. ISABEL

Any acadèmic 2023-24

Informació general de l'assignatura

Denominació	ESPANYOL PER AL TURISME I L'HOSTALERIA			
Codi	14130			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Màster Universitari en Ensenyament d'Espanyol/Català per a Immigrants	1	OPTATIVA	Semipresencial / Virtual
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	3			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	1.5		1.5
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	SERRANO ZAPATA, M. ISABEL			
Departament/s	FILOLOGIA I COMUNICACIÓ			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	3 crèdits equivalen a 75 hores estudi de l'alumna o alumna.			
	<p>Alumnat presencial: 16 h. de sessions presencials i 49 h. de treball autònom no presencial, guiat per la professora.</p> <p>Alumnat virtual: 4 h. de sessions de seguiment i 71 h. de treball autònom no presencial, guiat per la professora.</p>			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Espanyol			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
SERRANO ZAPATA, M. ISABEL	maribel.serrano@udl.cat	3	Per concretar amb els estudiants, de forma virtual o presencial al despatx 3.75.

Informació complementària de l'assignatura

Aquesta és una matèria optativa de l'especialitat d'Espanyol. S'estudiaran les diferents llengües professionals i el vocabulari especialitzat en l'àmbit del turisme i l'hostaleria, els tipus de textos característics en aquest àmbit, així com les aplicacions didàctiques amb què compta el docent per impartir l'ensenyament de l'espanyol del turisme i l'hostaleria en contextos reals.

Objectius acadèmics de l'assignatura

Proporcionar als participants les bases teòriques i els coneixements necessaris per orientar-los a l'ensenyament de l'espanyol amb fins específics.

Conèixer la metodologia i les tècniques didàctiques aplicades a l'ensenyament amb finalitats específiques, amb especial atenció a l'àmbit del turisme i l'hostaleria.

Practicar i conèixer els textos més freqüents de l'àmbit del turisme i l'hostaleria.

Reflexionar de manera crítica sobre els materials existents d'EFE.

Competències

Bàsiques:

CB2 Saber aplicar els coneixements adquirits i tenir capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb l'ensenyament de l'espanyol i el català com a llengües estrangeres.

CB4 Saber comunicar les seves conclusions –i els coneixements i les raons últimes que les sustenten– a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.

Generals:

CG1 Assolir la correcció a l'expressió oral i escrita.

CG2 Dominar les TIC.

CG5 Aprendre a dissenyar, elaborar, editar i implementar material didàctic d'ELE/CLE.

Específiques:

CE2 Aprofundir en la comprensió dels processos que faciliten la comunicació en les quatre destreses (comprensió auditiva, expressió oral, comprensió lectora i expressió escrita).

CE3 Conèixer les potencialitats i les dificultats que té el contacte entre cultures a l'ensenyament/aprenentatge d'ELE/CLE i desenvolupar estratègies formatives i d'adquisició per facilitar la comunicació intercultural i la integració.

Continguts fonamentals de l'assignatura

1. Introducció a l'Ensenyament de l'Espanyol amb fins específics (EFE).
2. Les diferents branques d'EFE: espanyol dels negocis i la salut.
3. L'espanyol del turisme i l'hostaleria:
 - 3.1. Perfils professionals i tipus de tasques.
 - 3.2. La llengua dels professionals del turisme.
 - 3.3. Els textos turístics.

Eixos metodològics de l'assignatura

Metodologies docents:

La docència s'impartirà mitjançant unitats didàctiques que es treballaran presencialment i/o virtualment, de debats que s'articularen mitjançant fòrums, xats i/o videoconferències, de tutories personalitzades o en grup. Es combinarà l'adquisició de conceptes i aspectes teòrics amb l'aplicació pràctica dels mateixos.

Unitats didàctiques: La professora guiarà l'alumnat en el procés d'aprenentatge i seguirà de manera continuada la seva formació a partir de temes desenvolupats pel professorat o de textos bàsics accessibles en línia en què se centrarà l'adquisició dels fonaments teòrics i metodològics, així com mitjançant un conjunt d'activitats dissenyades per al desenvolupament de les competències assignades a aquesta matèria.

Fòrums, xats i videoconferències: En la modalitat virtual, la interacció entre la professora i l'alumnat es farà a través del campus virtual de la Universitat de Lleida, per tant, mitjançant eines de comunicació electrònica i a distància. En la modalitat semipresencial, l'alumnat tindrà l'oportunitat d'interactuar cara a cara amb la professora. Per a totes dues modalitats, s'obriran fòrums per intercanviar idees, missatges i materials, per tant, per al debat, per a l'aprenentatge col·laboratiu, per a consultes, per a resoldre dubtes i per a la interacció personal. A més dels fòrums, la gestió dels quals serà en diferit, el xat i la videoconferència permetran establir comunicació en temps real entre el professorat i l'alumnat per a sessions puntuals en funció de la naturalesa dels ensenyaments i del tipus d'activitats programades; en el primer cas, serà per escrit i, en el segon, oralment. L'elecció entre una eina o una altra dependrà de la quantitat de persones que interactuïn en aquest moment i de les condicions estructurals de què disposi l'alumnat (tipus de connexió, xarxa elèctrica, tipus d'ordinador, etc.).

Tutories: La tutoria facilitarà una comunicació directa, personalitzada i privada entre el professorat i l'alumnat que permetrà orientar en els treballs i en el procés d'aprenentatge. La comunicació personalitzada es realitzarà, en la modalitat virtual, a través de l'espai de comunicació del campus virtual, així com de la videoconferència; en la modalitat semipresencial, l'alumnat podrà concertar hora de tutoria amb el professorat de l'assignatura, dins de les ja establertes prèviament a principi de curs. El fòrum i el xat, així com també la videoconferència, seran les eines que es faran servir en tutories col·lectives virtuals, quan es consideri necessari realitzar-les. Per a la modalitat semipresencial, les sessions presencials poden servir despai per realitzar tutories col·lectives.

Sessions presencials: En la modalitat semipresencial, s'organitzaran sessions presencials periòdiques destinades a presentar la matèria, repassar els continguts més rellevants de l'assignatura i de la bibliografia especialitzada, resoldre dubtes suscitats a la lectura de la guia d'estudi o dels temes preparats per el professorat, així com de la bibliografia de l'assignatura, practicar –si escau– alguna tasca, debatre, etc. Cal assenyalar que en aquests quatre canals a través dels quals es vehicularà el procés d'ensenyament-aprenentatge s'empraran estudi de casos, resolució de problemes, exercicis escrits, elaboració de projectes i simulacions. Aquesta forma de treball es realitzarà individualment o bé en grup tant si la modalitat és presencial com si és virtual, ja que la plataforma virtual té eines que es poden utilitzar per treballar en equip.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

ALUMNAT SEMIPRESENCIAL

Calendari de sessions presencials		
mes	dia	hora
març	divendres, 1	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
març	divendres, 22	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
abril	divendres, 26	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
maig	dissabte, 18	09.00 - 11.00 11.00 - 13.30

ALUMNAT VIRTUAL

Calendari de sessions de seguiment		
mes	dia	hora
març	dilluns, 4	per concretar
març	dimecres, 20	per concretar
abril	dilluns, 22	per concretar
maig	dilluns, 13	per concretar

Sistema d'avaluació

L'avaluació serà continuada. Totes les tasques avaluable es lliuraran a través del campus virtual. La professora també lliurará les correccions i les qualificacions a través del mateix campus. Els percentatges del valor de cadascun dels elements a avaluar es distribuïran de la manera següent:

Percentatges d'avaluació contínua	
Activitats valoratives	%
Bloc 1: Test sobre els continguts	20%
Bloc 2: Anàlisi d'una unitat didàctica d'EFE	30%
Bloc 3: Elaboració d'una secuencia didàctica d'EFE	30%
Bloc 4: Participació a classe o al campus virtual a través de diferents activitats (fòrums, chats, etc.).	20%

L'alumnat que segueixi el màster en la modalitat virtual haurà de fer diverses tasques addicionals per assolir amb èxit els objectius de l'assignatura. En cas de frau acadèmic o còpia espontània, s'aplicarà allò establert a la Normativa d'Avaluació i Qualificació de la Docència en Graus i Màsters de la Universitat de Lleida. Aquesta normativa es pot consultar a la web de la Universitat de Lleida.

Bibliografia i recursos d'informació

AGUIRRE BELTRÁN, Blanca. 2004. La enseñanza del español con fines profesionales. En: SANTOS GARGALLO,

I.; SÁNCHEZ LOBATO, J. *Vademecum: para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. SGEL.

AGUIRRE BELTRÁN, Blanca. 2012. *Aprendizaje y enseñanza de español con fines específicos. Comunicación en ámbitos académicos y profesionales*. SGEL.

AGUIRRE BELTRÁN, Blanca. 2010. Consideraciones y criterios para seleccionar, analizar y evaluar materiales curriculares de EFE. En *Actas del XX Congreso de ASELE. Fundación Comillas*, Cantabria, pp. 159-176. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0159.pdf

CALVI, María Vittoria. 2006. *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Arco Libros.

CASQUERO PÉREZ, Francisco. El enfoque por tareas en la enseñanza de lengua con fines específicos. En *Actas del I Simposio de didáctica de español para extranjeros: Teoría y práctica*, Instituto Cervantes de Río de Janeiro, pp. 191-197. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rio_2004/22_casquero.pdf

GARCÍA-ROMEU, Juan. 2006. Análisis de necesidades para la programación de cursos de fines específicos. En *Actas del Tercer Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, Utrech. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/03/cvc_ciefe_03_0014.pdf

GÓMEZ DE ENTERRÍA, Josefa. 2010. El lugar que ocupan las lenguas de especialidad en la enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera. En *XX Congreso Internacional de ASELE: El español en contextos específicos. Enseñanza e investigación*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0041.pdf

SABATER, M^a LLuïsa. 2000. Aspectos de la formación del profesorado de español con fines específicos. En *Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, Ámsterdam. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/01/cvc_ciefe_01_0024.pdf